



13.8.2009

1(2)

Lukiokoulutuksen järjestäjille
Lukioille

LUKION VIERAIDEN KIELTEN JA TOISEN KOTIMAISEN KIELEN (RUOTSI) SUULLISEN KIELITAIDON ARVIOINTIMATERIAALI 2009 – 2010

Opetushallitus tuottaa lukuvuotta 2009 - 2010 varten suullisen kielitaidon arviointimateriaalia pitkän oppimäärän englantiin, espanjaan, ranskaan, saksaan ja venäjään sekä pitkän ja keskipitkän oppimäärän ruotsiin. Suulliset kokeet, joissa näitä materiaaleja käytetään, voidaan järjestää oppilaitoksen harkinnan mukaan lokakuusta 2009 alkaen. Oppilaitokset voivat tilata näitä materiaaleja liitteenä olevalla lomakkeella tai suoraan Opetushallituksen myyntipalvelusta, puh. 040 3487450. Lyhyen oppimäärän kokeina voidaan lukuvuonna 2009 - 2010 käyttää edellisen lukuvuoden kokeita.

Suullisen kielitaidon kokeen järjestäminen on osa lukioiden varsinaista toimintaa, josta maksuja ei saa voimassa olevan lainsäädännön mukaan periä. Koe voidaan suorittaa osana koulukohtaista suullista kurssia. Suullisen kokeen vastaanottajana voi olla oppilaitoksen opettaja ja/tai ulkopuolinen asiantuntija. Käytännön järjestelyjä ja arvioinnin luotettavuutta edesauttaa kahden arvioijan läsnäolo. Jos oppilaitos järjestää suullisen kielitaidon kokeet, Opetushallitus suosittaa, että oppilaitos antaa lukion päättötodistusten yhteydessä kokeen suorittaneille erillisen todistuksen.

Arviointi suoritetaan vertaamalla opiskelijan suoritusta Lukion opetussuunnitelman perusteiden 2003 Kielitaidon tasojen kuvausasteikkoon. Todistusmalli on tiedotteen liitteenä.

Opetushallitus järjestää lukuvuoden aikana ylioppilastutkinnon kielikokeita ja suullisen kielitaidon arviointia koskevia koulutustilaisuuksia. Näiden ajankohdat ilmenevät kirjeen liitteenä olevasta esitteestä. Koulutustilaisuuksista antaa lähempiä tietoja koulutus suunnittelija Sari Nikkola, puh. 040 3487275.

Suulliset kokeet lukuvuonna 2010 -2011

Opetushallitus on toukokuussa 2009 muuttanut nuorten ja aikuisten lukiokoulutuksen opetussuunnitelman perusteita määräyksillä 10/011/2009 ja 11/011/2009. Muutokset koskevat toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten oppimääriä ja osaamisen tunnustamista. Muutokset löytyvät Opetushallituksen verkkosivuilta osoitteesta http://www02.oph.fi/ops/lukiokoulutus/maarays_11_2009.pdf

Elokuun 2010 alusta käyttöön tuleva suullisen kielitaidon koe on osa valtakunnallisen syventävän kurssina tarjottavaa suullisen kielitaidon kurssia. Opetushallitus perustaa suullisen kielitaidon arviointia varten selainpohjaisen koepankin, joka sisältää suullisen kielitaidon kokeita, arviointiohjeet sekä yleiset kokeiden järjestämisohjeet. Lukiot/opettajat hankkivat tarvitsemansa koetehtävät ja ohjeet Opetushallituksen ylläpitämästä koepankista.

Tehtävät ovat lukioille maksuttomia. Asiasta tiedotetaan tarkemmin keväällä 2010 Opetushallituksen tiedotteella ja verkkosivuilla.

Opetushallitus pitää tärkeänä, että oppilaitokset kiinnittävät kielten opetuksessa erityistä huomiota sekä suullisen kielitaidon opetuksen kehittämiseen että oppimistulosten arviointiin osana uudistuvaa lukion kieltenopetusta. Samoin on tärkeää, että kielten opettajat osallistuvat aiheesta järjestettävään täydennyskoulutukseen.

JUVENES TRANSLADORES 2009: KÄÄNNÖSKILPAILU

Euroopan komissio järjestää Juvenes Transladores 2009 -käännöskilpailun jo kolmatta kertaa vuonna 2009. Aiemmat kilpailut järjestettiin menestyksekkäästi vuosina 2007 ja 2008. Kilpailu järjestetään 17-vuotiaille lukiolaisille joka puolella Eurooppaa. Heidän tehtävänsä on kääntää teksti EU:n 23 virallisesta kielestä valitsemallaan kieliparilla. Euroopan komission kääntäjät arvioivat ja valitsevat parhaan käännöksen jokaisesta maasta. Voittajat kutsutaan kahden päivän matkalle Brysseliin. Ilmoittautuminen kilpailuun 1.-20. syyskuuta 2009 osoitteessa: <http://ec.europa.eu/transladores>. Kilpailupäivä on 24. marraskuuta 2009. Ilmoitus voittajista ja palkintoseremonia: 2010 alkupuoliskolla. Yhteydenotot: DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu

Opetushallitus suosittaa, että lukiot mahdollisuuksiensa mukaan osallistuvat kilpailuun.

Johtaja Jorma Kauppinen

Opetusneuvos Kalevi Pohjala

LIITTEET Todistusmalli
Lukion valtakunnalliset suulliset kokeet, kirjallinen koemateriaali 2009 – 2010
Koulutustilaisuudet lukuvuonna 2009 -2010

TIEDOKSI Opetusministeriö
Opetusalan ammattijärjestö OAJ
Suomen kieltenopettajien liitto SUKOL ry
Suomen englanninopettajat ry
Suomen espanjan kielen opettajien yhdistys ry
Suomen italianopettajien yhdistys ry
Suomen ranskanopettajien yhdistys ry
Suomen ruotsinopettajat ry
Suomen saksanopettajat ry
Suomen venäjänopettajat ry
Koululautakunnat
Opettajankoulutuslaitokset
Ylioppilastutkintolautakunta

Opetushallitus

Hakaniemenranta 6, PL 380, 00531 Helsinki, puhelin 040 348 7555, faksi 040 348 7865, etunimi.sukunimi@oph.fi, www.oph.fi

Utbildningsstyrelsen

Hagnäskajen 6, PB 380, 00531 Helsingfors, telefon 040 348 7555, fax 040 348 7865, förnamn.efternamn@oph.fi, www.oph.fi